

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 260

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 80 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 80 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amittlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Conventions collectives de travail et d'assurance-maladie du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des BRB über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter. — ACF modifiant celui qui règle le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et qui fixe les prix commercaux du beurre.

Vereinigte Arabische Republik (Ägypten): Taxen für Bildtelegramme. — République Arabe Unie (Egypte): Taxes des phototélégrammes. — Repubblica Araba Unita (Egitto): Tasse dei fototelegrammi.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 400). Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Konkurs- und Nachlass-Statistik (Berichtigung). — Statistique des faillites et concordats (rectification).

## Amittlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Zürich-Altstadt

(1232<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Ducatal AG. (früher Ducati S.A.), Bahnhofstr. 77, Zürich 1 (Herstellung von und Handel mit technischen Apparaten usw.; Entwicklung einschlägiger Erfindungen usw.).

Eigentümerin der folgenden Grundstücke: 7 Grundstücke in der Moosmatte, Lischmatte und im Bergland, Gemeindebann Hüswil und Zell, Kanton Luzern liegend (haltend total circa 60 000 m<sup>2</sup>), welche im Güterzusammenlegungsverfahren in die Parzelle Nr. 466 zusammengelegt werden sollen.

Datum der Konkursöffnung: 5. September 1963.

Erste Gläubigerversammlung: 6. November 1963, 14.30 Uhr, Amtslokal Talstrasse 25, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 28. November 1963, für Dienstbarkeiten bis 16. November 1963.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(1265<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin:

Intercork Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Intercork Société à responsabilité limitée, Intercork Company with limited liability), Verwertung von Lizenzen auf internationaler Basis, Import und Export von Cork-Boy-Flaschenöffnern, Haushaltsartikeln, -geräten, -apparaten und Neuheiten sowie deren Herstellung und Vertrieb, mit Sitz in Zürich 10, Höggerstrasse 82 (bei der Einzelirma Peter Gerber).

Datum der Konkursöffnung: 22. Oktober 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. November 1963, 15 Uhr, im Restaurant «Zur Kreuzstrasse», Schaffhauserstrasse 133, Zürich 6/57.

Eingabefrist für Forderungen: 7. Dezember 1963.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung als befugt, sämtliche Fahrhaben (Büro- und Werkstatteinrichtungen, Fertig- und Halbfertigfabrikate, Rohmaterialien usw.) nach freiem Ermessen gesamtlich oder einzeln zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 19. November 1963 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Befugnis der Konkursverwaltung zur Verwertung schliesst auch den Freihandverkauf ein.

Interessierte Gläubiger sind eingeladen bis zum 19. November 1963 beim obengenannten Konkursamt schriftliche Offerten für den Kauf von Fahrhaben einzureichen.

### Ct. de Berne

#### Office des faillites, Courtelary

(1266)

Failli: Leibundgut Armin, représentant, d'Oberösch, à Villeret.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 26 novembre 1963.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1269)

Failli: Ménager Florian, café-restaurant «Le Florian», avenue Druey 32, Lausanne.

Date du prononcé: 31 octobre 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 19 novembre 1963, à 14 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, entrée est.

Délai pour les productions: 6 décembre 1963.

NB.: Sauf modification, les créanciers intervenus dans les sursis concordataires sont dispensés de produire à nouveau.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Fluntern-Zürich

(1267)

Gemeinschuldnerin: I.P.R. Industrie Public Relations AG., Narzissenstrasse 5, Zürich 6, jetziges Donizil: Immenweg 35, Zürich 11.

Konkursöffnung: vom 26. September 1963.

Einstellung mangels Aktiven: am 31. Oktober 1963.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. November 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268)

(L.P. 268)

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1264)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1<sup>o</sup> Simoncini Dante, entreprise de construction, avenue d'Echallens 48, à Lausanne, le 24 octobre 1963.

2<sup>o</sup> Vetisa S.A.; articles textiles, route de Genève 95, à Lausanne, le 24 octobre 1963.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfand- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Oberweningen* (1227<sup>4</sup>)

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Bau A.G. Ueberland in Liquidation, mit Sitz in Zürich 3, Birmensdorferstrasse 430, vertreten durch Karl Häberling, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3.

Steigerungstag: Samstag, den 7. Dezember 1963, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant zur «Metzg», Oberweningen (ZH).

Eingabefrist: bis 15. November 1963.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: im Amtslokal vom 20. bis 29. November 1963.

Grundpfand:

In der Gemeinde Oberweningen

- Bd. 10, S. 585-1 - als zirka 28,79 a, Mel. Nr. 3285
1. zirka sechszwanzig Aren 50 m<sup>2</sup> Wiesen im Chlupf  
Bd. 10, S. 585-2 - als zirka 25,80 a, Mel. Nr. 3252 a
  2. zirka sechzehn Aren 70 m<sup>2</sup> Wiesen und Baumgarten an der Staatsstrasse  
Bd. 10, S. 586-3 - als zirka 15,69 a, Mel. Nr. 3253
  3. zirka fünfzehn Aren 10 m<sup>2</sup> Wiesen im Chlupfacker  
Grenzen laut Mel. Plan. Anmerkungen, Vormerkungen laut Grundprotokoll.  
Betreibungsamtliche Schätzung der Objekte Nrn. 1-3: Fr. 175 000. —

Nota: Die Grundstücke Nrn. 1-3 sind in das hängige Güterzusammenlegungsverfahren einbezogen worden. An Stelle des alten Besitzstandes sind im Neuzuteilungsentwurf, datiert 1. August 1963 folgende Grundstücke vorgesehen:

Chlupfwis Parz. Nr. 1 zirka 29,6 Aren

Chlupfwis Parz. Nr. 2 zirka 27,0 Aren

total: zirka 56,6 Aren

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers an I. Pfandstelle.

Der Ersteigerer hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 12 000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Oberweningen, den 26. Oktober 1963.

Betriebsamt Oberweningen (ZH):  
F. Brunner.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixe pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Delémont* (1268)

Débiteur: Péquignot Marcel, fabricant de boîtes, à Delémont.

Date du jugement accordant le sursis: jeudi 26 septembre 1963.

Délai de sursis: quatre mois expirant le 26 janvier 1964.

Commissaire au sursis: M<sup>r</sup> Jean Rais, avocat, avenue de la Gare 38, à Delémont.  
Délai pour les productions entre les mains du commissaire: 20 jours dès la présente publication; sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: jeudi 16 janvier 1964, à 14 heures 30, salle des audiences du Tribunal, à Delémont.

Examen des pièces: Les pièces seront à la disposition des créanciers dix jours avant l'assemblée.

NB. La présente publication a déjà paru dans la Feuille officielle du Jura bernois du samedi, 5 octobre 1963.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (1271)

Schuldnerin: Sabrosa A.G., Fabrikation modischer Stickereien, Oststrasse 25, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Oktober 1963 auf der Grundlage eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 29. Februar 1964.

Sachwalter: Josef Schenk-Peter, Konkursbeamter, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 26. November 1963. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. Oktober 1963, sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich, unter Beilage der entsprechenden Belege, anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 16. Dezember 1963, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtskommissionenszimmer, Amtshaus, III. Stock, Neugasse, St. Gallen.  
Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

NB.: Der Schuldnerin ist die Fortsetzung ihres Geschäftsbetriebes unter der Aufsicht und nach den Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist der Schuldnerin untersagt, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen. Für sonstige, über die normale Verwaltung hinausgehende Verfügungen und Verpflichtungen der Schuldnerin ist die Zustimmung des Sachwalters erforderlich.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1270)

**Bewilligung eines Konkursaufschubes**

Der Walzstahl A.G., Handel mit Walzprodukten aller Art und Uebernahme entsprechender Vertretungen, Freie Strasse 88, in Basel, ist durch Entscheid des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 1. November 1963 gemäss Art. 725 OR ein Konkursaufschub auf die Dauer von vier Monaten, somit bis 1. März 1964, bewilligt worden mit dem Konkursamt Basel-Stadt als Sachwalter.

Während der Dauer des Aufschubes können Betreibungen weder angehoben noch fortgesetzt werden.

Die Bezahlung der bisherigen Schuldner ist der Gesellschaft untersagt mit Ausnahme der laufenden Lohnforderungen. Ferner ist die Vornahme der in Art. 298, Abs. 1, SchKG, aufgeführten Rechtsgeschäfte verboten.

Ueber die Weiterführung des Geschäftsbetriebes im einzelnen trifft der Sachwalter die erforderlichen Anordnungen. Zur Feststellung des Vermögensbestandes wird ein Inventar aufgenommen.

Basel, den 6. November 1963. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

**Schuldenruf**

Die Gläubiger der Walzstahl A.G., Freie Strasse 88, in Basel, werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) bis zum 26. November 1963 beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Basel, den 6. November 1963.

Das Konkursamt Basel-Stadt als Sachwalter.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Werdenberg* (1272)

**Dahinfallen der Nachlass-Stundung**

Die dem Gabathuler Ulrich, landwirtschaftliche Maschinen, Bahnhofstrasse, Sevelen, am 12. Juni 1963 gewährte Nachlass-Stundung von vier Monaten ist am 12. Oktober 1963 unbenützt abgelaufen. Demgemäss hat das Bezirksgericht Werdenberg mit Beschluss vom 21. Oktober 1963 das Verfahren am Protokoll abgeschrieben. Die Wirkungen der Nachlass-Stundung fallen somit dahin.

Buchs, den 4. November 1963. Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1263)

**Proposta di concordato ritirata**

La pretura di Locarno-Città comunica che, a seguito dell'udienza 30 corr. mese, il debitore Icardi Giovanni, già gerente del Ristorante «Aerogara», a La Chaux-de-Fonds, ora a Locarno, ha ritirato la proposta per un concordato. I creditori sono avvertiti che possono continuare le procedure esecutive.

Locarno, 31 ottobre 1963.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

25. Oktober 1963.

Intree Handels-Gesellschaft für Maschinen- und Industrieanlagen AG. (Intree Industrial Trading & Engineering Company Ltd.) (Intree Société Anonyme pour l'achat et la vente de machines et installations industrielles), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Kauf und Verkauf von Industrie-Produkten aller Art, insbesondere Werkzeugmaschinen sowie ganzer Industrieanlagen im In- und Ausland. Sie kann sich im In- und Ausland an Unternehmungen der Fabrikation oder des Handels beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, ist zerlegt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 5000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Henry Müller, von Winterthur, in Küsnacht, Präsident; Sigismund von Wattenwyl, von Bern, in Küsnacht, Delegierter, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Beverly R. Weaver, Bürger der USA, in Harrington Park (New Jersey, USA), und Mirko Robin Ros, von Dättwil, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 32 in Zürich 8.

29. Oktober 1963. Hoch- und Tiefbau.

Zani AG, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Zani AG», mit Sitz in Winterthur (SHAB, Nr. 146 vom 26. Juni 1963, Seite 1871). Zweck der Gesellschaft sind Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten jeder Art, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates; Ferdinand Zani, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, und Roman Zani, von Winterthur, in Schaffhausen, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 350, in Zürich 11.

29. Oktober 1963. **Beteiligungen.**  
**Querens Investment Co. A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 114), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen usw. Peter J. Richner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Frischknecht, von und in Zürich.

29. Oktober 1963.  
**Hama Handels- und Vertriebs A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1960, Seite 3113), Fabrikation, Handel und Vertrieb pharmazeutischer Produkte usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

29. Oktober 1963.  
**Elektrobau-Kasper AG**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2578). Die Generalversammlung vom 29. August 1963 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Walter Kasper ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Dr. Werner Müller, von und in Zürich. Er sowie Willy Hug, technischer Leiter, zeichnen für das Gesamtunternehmen.

29. Oktober 1963. **Textilien.**  
**Gardisette AG Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1962, Seite 3346), Vertrieb von Vorhangstoffen und anderen Textilien usw. Die Generalversammlung vom 3. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Die Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht.

29. Oktober 1963.  
**«Amag» Automobil- & Motoren A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1963, Seite 2349). Die Prokura von Eduard Winiger ist erloschen.

29. Oktober 1963.  
**Ant. Bonomo's Erben Immobilien-Gesellschaft**, Zweigniederlassung in Dübendorf (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1962, Seite 1530), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 11. Der Gesellschafter Willy Bonomo wohnt nun in Meilen.

29. Oktober 1963. **Edelsteine.**  
**Josef Abouchar-Moser**, in Thalwil (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1963, Seite 1918), An- und Verkauf von Edelsteinen usw. Neues Geschäftsdomizil: Feldstrasse 35.

29. Oktober 1963.  
**Henry Csuka, Sehmühle**, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2734), Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. Oktober 1963. **Graphische Kunstanstalt, Druckerei.**  
**Paul Bender**, in Zollikon (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1953, Seite 2723), Graphische Kunstanstalt und Buchdruckerei. Die Prokura von Hans Kunz ist erloschen. Neu ist Einzelunterschrift erteilt an Blanche Bender, von und in Zollikon, und an Karl Heinz Bender, von und in Zollikon.

29. Oktober 1963. **Seidenstoffe.**  
**Heer & Co. Aktiengesellschaft**, in Thalwil (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 239), Fabrikation von Seidenstoffen usw. Die Generalversammlung vom 15. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 sind in Namenaktien umgewandelt worden und zwei von ihnen sind in 200 Aktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Das Grundkapital zerfällt demnach in 98 Namenaktien zu Fr. 10 000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100.

29. Oktober 1963.  
**Musikhaus Bertschinger GmbH**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1959, Seite 1265), Klavierhandlung usw. Die Gesellschafterversammlung vom 28. August 1963 hat die Statuten geändert. Bruno Hungerbühler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrag von Fr. 5000 ist von dem Gesellschafter Walter Vogel erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 10 000 erhöht.

29. Oktober 1963. **Beteiligungen.**  
**Mabolex GmbH**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2986), Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 25. September 1963 hat die Statuten geändert. Das Stammkapital ist auf Fr. 100 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage von Dr. Hans Heltz von Fr. 49 000 auf Fr. 99 000 erhöht wurde.

29. Oktober 1963. **Wolle.**  
**Pollaine S.A.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2589), Import und Export von Wolle usw. Die Generalversammlung vom 3. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. Oktober 1963.  
**Trivera Treuhand-Revisions- und Verwaltungs AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Ausführung von Treuhandmandaten, insbesondere Steuer- und Wirtschaftsberatung, Revisionen, Verwaltung, Kauf, Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften und Finanzierungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, ist zerlegt in 39 Namenaktien zu Fr. 1000 und 82 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Zu Gunsten der Gründer besteht ein besonderer Vorteil in dem Sinne, dass sie voneinander ohne Zustimmung des Verwaltungsrates Aktien erwerben können. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Hansheiry Hürzeler, von Zürich, in Mönchaltorf, Präsident; Walter Weiss, von Zug, in Zürich, Delegierter; Rudolf Schweizer, von Zürich, in Stallikon, und Georges Vocat, von Chalais (Wallis), in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Verwaltungsratspräsident Dr. Hürzeler und die Verwaltungsratsmitglieder Schweizer und Vocat nur je mit Verwaltungsratsdelegiertem Weiss oder mit Elisabeth Weiss, von Zug, in Zürich, oder mit Monika Müller, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, denen beiden Kollektivprokura zu zweien erteilt ist, zeichnen dürfen. Geschäftsdomizil: Lindenplatz 6 in Zürich 9.

29. Oktober 1963.  
**Bau AG zum Rösslin**, Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1963, Seite 3022), Bau, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. Eugen Scheid-

egger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Oktober 1963.  
**Baldinger & Co., Bauunternehmung**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Walter Baldinger, von Rekingen (Aargau), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Johann Baldinger, von Rekingen (Aargau), in Büllach, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1963 ihren Anfang genommen hat. Bauunternehmung. Langensteinstrasse 26.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Biel

29 octobre 1963. **Horlogerie.**  
**Varrin et Cie S.A.**, à Bienn e, exploitation d'un atelier de terminage d'horlogerie (FOSC. du 25 septembre 1961, N° 224, page 2782). Bureaux transférés: rue de la Gare 3.

##### Bureau Fraubrunnen

29. Oktober 1963. **Restaurant.**  
**Fräulein Martha Schütz**, in Bätterkinden. Inhaberin der Firma ist Martha Schütz, von Langnau i. E., in Bätterkinden. Betrieb des Restaurants «Löwen».

##### Bureau de Porrentruy

15 octobre 1963.

**Société Immobilière Alloise S.A.**, à Alle. Suivant acte authentique et statuts du 11 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, la construction de bâtiments, leur exploitation et leur gérance, de même que la réalisation de toutes affaires immobilières. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 200 actions de fr. 250 chacune, au porteur. Il est complètement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Adolphe Burgerey, de Miécourt, à Alle, président; René Caillet, d'Alle, à Fribourg, vice-président; Francis Roueche, de Lugnez, à Alle, secrétaire; Henri Jetzer, de Lengnau (Argovie), à Fribourg; Claude von der Weid, de et à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux de René Caillet ou d'Henri Jetzer avec un autre administrateur. Locaux: Alle.

##### Bureau Thun

28. Oktober 1963. **Textilien, Lebensmittel, Tankstelle.**  
**H. R. Möri**, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Möri, von Lyss, in Uetendorf. Handel mit Textilwaren und Lebensmitteln; Betrieb der Tankstelle «Callax». Thunstrasse 82 a.

28. Oktober 1963. **Malbedarfartikel.**  
**P. Baehmann**, in Thun. Inhaber der Firma ist Peter Baehmann, von Buehholterberg, in Thun. Handel mit Bedarfsartikeln des Malergewerbes. Schulstrasse 65, Thun 4.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Nachtrag.

**Käserer-Genossenschaft Traselingen**, in Hildisrieden (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1963, Seite 2974). Die Unterschrift des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Alois Estermann ist erloschen.

28. Oktober 1963.  
**«Alafa» G.m.b.H. für Lacke und Farben**, in Luzern (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1390). Die Gesellschafter Franz Gassmann und Alice Gassmann-Stiefel sowie die Prokuristin Mina Stiefel-Rey sind Bürger von Luzern.

28. Oktober 1963. **Weinhandel.**  
**Meinrad Halter**, in Emmen. Inhaber dieser Firma ist Meinrad Halter, von Lungern, in Emmen. Weinhandel.

28. Oktober 1963. **Restaurant.**  
**M. Hermann**, in Littau, Restaurant Gasshof (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1958, Seite 1922). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers, gestützt auf Art. 68 HRV, von Amtes wegen gestrichen.

28. Oktober 1963. **Immobilien usw.**  
**Hewoko AG**, in Luzern, Immobilien usw. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1961, Seite 3647). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Max Spinner ist erloschen. Der bisherige Protokollführer Dr. Frédéric Hasler ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Max Rüegg, von Uster und Stäfa, in Zollikon (Zürich). Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

28. Oktober 1963. **Kino.**  
**Dr. Lentzsch**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Dr. Otto Lentzsch, von und in Luzern. Betrieb des Kinos «ABC». Hallwilweg 12/14.

28. Oktober 1963. **Immobilien.**  
**Sonnliuz Luzern AG**, in Luzern, Immobilien (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1956, Seite 510). Emil Kaufmann und Franz Eggstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun der bisherige Präsident Heinrich Netzer-Wey. Er zeichnet nun einzeln.

#### Freiburg - Fribourg - Friborg

##### Bureau de Châtel-St-Denis

28 octobre 1963. **Papiers pour l'emballage, etc.**  
**Tepar S.A.**, à Châtel-Saint-Denis. Suivant acte authentique et statuts du 25 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la distribution à l'échelle internationale de papiers spécialement traités et autres matières, en vue de l'emballage et du conditionnement de produits alimentaires, ainsi que des machines fabriquant les dits papiers et matières. La société est destinée notamment à coordonner et centraliser la vente des produits du groupe Tetra Pak et Rausing, de pratiquer la recherche de débouchés et l'analyse de marchés et de promouvoir par des mesures de publicité appropriées les intérêts des dites sociétés apparentées. La société peut: acquérir, gérer et exploiter des procédés, brevets et marques; acquérir et gérer des participations à des sociétés suisses et étrangères; s'occuper du financement des sociétés contrôlées ou apparentées, comme aussi du financement de la recherche scientifique dans le domaine des papiers et autres matières d'emballage; acquérir et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 100 000,

divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires ont lieu par lettres recommandées ou par lettres remises contre récépissés. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Conrad Fehr, de Saint-Gall, à Berne, avec signature individuelle. Locaux: place d'Armes 41, chez M<sup>e</sup> Joseph Kaelin, notaire.

#### Bureau de Fribourg

29 octobre 1963. Meubles de cuisine. Cuisina S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de meubles de cuisine, ainsi que toutes opérations financières, commerciales et industrielles se rattachant au but social. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives, libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Henri Chenu, de Chésopelloz, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: Fribourg, chez Regis S.A., Pérolles 34. Locaux: rue de Lausanne 79.

29 octobre 1963. Immeubles.

S.I. L'Arzillier Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 13 mars 1961, N° 60, page 732), achat, vente, construction et exploitation d'immeubles, etc. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juillet 1963, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 octobre 1963. Constructions, etc.

André Antigio S.A., à Fribourg, travaux de bâtiments, terrassement, maçonnerie, etc. (FOSC. du 28 février 1963, N° 49, page 611). Le capital social de fr. 600 000 est actuellement entièrement libéré en espèces. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1963, la société a modifié ses statuts en conséquence.

29 octobre 1963.

Revisions- und Treuhand Aktiengesellschaft Revisa, succursale de Fribourg (FOSC. du 26 février 1963, N° 47, page 583), avec siège principal à Zoug. Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 12 juin 1963, la société a modifié partiellement ses statuts. La raison sociale sera dorénavant: Revisa Treuhand A.G. (Revisa Société Anonyme Fiduciaire) (Revisa Società Anonima Fiduciaria).

#### Bureau de Morat (district du Lac)

26 octobre 1963. Horlogerie.

André Chatelain, à Meyriez. Le chef de la maison est André Chatelain, de Tramelan (Jura bernois), à Montilier. Atelier de terminages de mouvements d'horlogerie.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Bucheggberg

28. Oktober 1963. Strassenbau usw.

Astrada A.G., Zweigniederlassung in Mühledorf, Strassenbau-, Tiefbau-, Asphalt- und Isolationsarbeiten usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1963, Seite 1361), mit Hauptsitz in Solothurn. Max Sieber, 1. Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. Oktober 1963. Erwerb von Patenten usw.

Novorator Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Basel, Erwerb und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1958, Seite 1211). Die Unterschrift des Geschäftsführers Eugen Ruckstuhl ist erloschen. Zu Geschäftsführern wurden ernannt: Richard Julius Friedrich Rendemann, deutscher Staatsangehöriger, in Münster (Westfalen, Deutschland), mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Otto Biedert, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Die Geschäftsführer Konrad Ruckstuhl, nun in San Juan (Puerto Rico), und Ehrhardt Andreas zeichnen nun zu zweien. Neues Domizil: Streitgasse 3 (bei Maschinen und Apparatebau HAZEMAG Gesellschaft mit beschränkter Haftung).

28. Oktober 1963. Perspex- und Plexi-Glas.

Fritz Schmidlin, Protoplex, in Basel, Verarbeitung von Perspex- und Plexi-Glas für Industrie und Gewerbe (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016). Einzelprokura wurde erteilt an Johann gen. Hans Bösch, von Seedorf (Uri), in Basel.

28. Oktober 1963.

Finanz- und Industrie-Beteiligungen A.G. (Participations Financières et Industrielles S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1960, Seite 2978). In der Generalversammlung vom 25. Oktober 1963 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen 200 privilegierten Namenaktien wurden in Stammaktien umgewandelt, so dass das Grundkapital von Fr. 2 000 000 nun aus 400 Namenaktien zu Fr. 5000 besteht.

28. Oktober 1963.

Colores Holding S.A., in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3748). In der Generalversammlung vom 25. Oktober 1963 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 25 000 000 wurde durch Ausgabe von 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 50 000 000, eingeteilt in 50 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

29. Oktober 1963. Garne.

Alfred Simon, in Basel, Handel mit Garnen usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1955). Neues Domizil: Bärswilerstrasse 16.

29. Oktober 1963.

Hotel Touring & Red Ox, in Basel (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1962, Seite 2943). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Schlachter-Witschi infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Paul Mathys gewählt. Er zeichnet weiterhin auch als Direktor zu zweien.

29. Oktober 1963. Restaurant.

A. Häring-Siegenthaler, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1956, Seite 807). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1963.

Immobilien-Gesellschaft Schützengraben A.G., in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1962, Seite 3115). In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1963 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auf gemeinnütziger und wohltätiger Basis den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung

von Vermögenswerten der Pensionskasse der Firma «Küderli & Co.», in Zürich, insbesondere von Liegenschaften und die Zuweisung jeglichen Ertrages an die genannte Fürsorgestiftung.

29. Oktober 1963. Hosenträger.

Classie A.G., in Basel, Hosenträger- und Gürtelfabrik usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1960, Seite 1149). Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Dreifuss infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura des Eugen Zeller-Boltz sind erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Felix Marchev, von Zürich, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Rosentalstrasse 13 (bei Marchev).

29. Oktober 1963. Restaurant.

Kohli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Kobi, von und in Basel, in Gütertrennung mit Inez geb. Arozzini. Restaurant. Sempacherstrasse 7.

29. Oktober 1963. Kosmetische Produkte.

R. Griesmann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Roger Griesmann-Kuhn, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit kosmetischen Produkten. Lukas Legrand-Strasse 21.

29. Oktober 1963. Eisenbahnwagen-Reinigung.

Prozento, Porlezza & Fischler, in Basel. Bruno Porlezza-Müller und Siegfried Fischler-Mittelsteiner, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1961 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Reinigung von Eisenbahnwagen und Schiffen. Feldbergstrasse 2.

29. Oktober 1963. Waren aller Art.

Selnor Trading Co., Berger & Brotsehn, in Basel. Walter Berger-Hofmann, von Grosshöchstetten, in Basel, und Enrico Brotsehn, von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. Oktober 1963 begonnen hat. Handel mit sowie Export und Import von Waren aller Art. Steinenvorstadt 36.

29. Oktober 1963. Maschinen.

Betonmatie A.G., in Basel, Fabrikation von Maschinen für die Baubranche usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3571). Prokura wurde erteilt an Jacques Caspers, belgischer Staatsangehöriger, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

29. Oktober 1963.

Azuba A.G. Lambretta- und Cilo-Mofa-Teile Auslieferungslager, in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1963, Seite 358). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Peter Böhmer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt das Mitglied Carl Stortz. Er und das weitere Mitglied Eugen Haller zeichnen nun unter sich zu zweien.

29. Oktober 1963. Maschinen.

Rotomont A.G., in Basel, Handel mit Maschinen und Apparaten usw. (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1963, Seite 1573). Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Giuseppe Curti, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

29. Oktober 1963. Seidenbänder.

Seiler & Co. A.G., in Basel, Betrieb eines Seidenband- und Seidenstoff-Fabrikationsgeschäftes (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1963, Seite 2046). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Gelterkinden verlegt (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1963, Seite 2681). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

Treuhand- und Verwaltungs-A.G. Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1963, Seite 3023). Peter Schmidt, dessen Unterschrift erloschen ist, gehörte dem Verwaltungsrat nicht an.

26. Oktober 1963. Transporte.

Verwer's Expresse, Leidschendam (Voorburg), Filiale Münchehstein, in Münchenstein, internationale Transporte, Einzelfirma mit Hauptsitz in Leidschendam (Voorburg), Holland (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 1968). Zur Geschäftsführerin für die Filiale Münchenstein wurde Liselotte Rieder-Herzog, von Rothenfluh, in Basel, ernannt. Sie zeichnet einzeln.

26. Oktober 1963. Sandwerk, Steinbruch.

Adolf Baumgartner-Grossmann, in Liestal, Betrieb eines Sandwerkes und Steinbruches (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1958, Seite 147). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Gesellschaft aufgelöst.

26. Oktober 1963. Gipserei.

A. & W. Baumgartner, in Liestal. Adolf Baumgartner-Grossmann und Werner Baumgartner-Schütz, beide von und in Liestal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Uebernahme und Ausführung von Gipsarbeiten. Oristalstrasse 31.

26. Oktober 1963. Hoch- und Tiefbau.

Ed. Züblin & Cie. A.G., Zweigniederlassung Muttenz, in Muttenz, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1963, Seite 2324), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Albert Hoerni ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift, sowie diejenige von Emil Müller ist erloschen. Karl Wächter, Vizepräsident des Verwaltungsrates führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Wilhelm Oswald, Mitglied des Verwaltungsrates ist jetzt Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden: Pierre Clot, bisher Vizedirektor, und Pierre Chappuis, von Rivaz, in Lausanne.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Seiaffusa

29. Oktober 1963.

Milchgenossenschaft Löhningen, in Löhningen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1962, Seite 3139). Aus der Verwaltung sind Simon Walter, Präsident, und Ferdinand Müller-Walter, Vizepräsident, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Peter Spöndli, von und in Löhningen, als Präsident, und Hans Waller, von und in Löhningen, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar.

29. Oktober 1963. Kosmetische, pharmazeutische Artikel.

Trybol A.-G. (Trybol S.A.), in Neuhausen am Rheinfalt, Fabrikation und Vertrieb kosmetisch-pharmazeutischer und chemisch-technischer Artikel usw. (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2595). Dr. Heinrich Peyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Minder ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

## Aargau - Argovie - Argovia

## Berichtigung.

**Meto-Bau A.-G.**, in Würenlingen, Herstellung von und Handel mit Eisenkonstruktionen, Stahlbauten, Kesselbauten, Apparatebauten, Maschinen und ähnlichen Erzeugnissen (SIAB. Nr. 256 vom 1. November 1963, Seite 3092). Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Biasca

28 ottobre 1963. Pittura, ecc.

**Monteggia e Realini**, in Biasca. Amilcare Monteggia, da e in Biasca, e Alberto Realini, da Chiggionna, in Biasca, hanno costituito, con questa ditta, una società in nome collettivo la quale incomincia la sua attività il 1° novembre 1963. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Esercizio di un'impresa di pittura e verniciatura.

28 ottobre 1963. Immobili, ecc.

**Alhinia S.A.**, in Biasca, partecipazioni, ecc. (FUSC. di 4 ottobre 1961, N° 232, pagina 2877). Con verbale notarile della propria assemblea straordinaria del 24 ottobre 1963, la società ha modificato il proprio scopo il quale è ora: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società con scopo analogo o consimile.

29 ottobre 1963. Costruzioni, ecc.

**Palmiro Morini**, in Biasca, impresa costruzioni, ecc. (FUSC. di 27 ottobre 1950, N° 252, pagina 2739). La ditta è cancellata per effetto di cessazione del commercio.

## Ufficio di Lugano

29 ottobre 1963.

**La Tipografia S.A.**, a Lugano, (FUSC. di 21 dicembre 1960, N° 299, pagina 3655). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 ottobre 1963 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a franchi 150 000 mediante emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è attualmente di fr. 150 000 diviso in 300 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato.

29 ottobre 1963.

**Banea Commerciale di Lugano S.A.**, a Lugano (FUSC. del 18 settembre 1963, N° 218, pagina 2656). Domenico Morpurgo-Varzi, già vice-presidente e amministratore delegato, e Raoul Levis, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta.

29 ottobre 1963.

**Citat Holding S.A.**, a Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 29 ottobre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali e di estere. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: dr. Tito Tettamanti, da Lugano in Massagno, presidente, e dr. Giangio Spies, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda, 8, c/o studio legale Tettamanti-Spess-Dotta.

29 ottobre 1963. Albergo.

**L. e P. Gilardi**, a Melide. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 28 ottobre 1963 una società in nome collettivo tra Pierino Gilardi fu Panerazio, e moglie Licia n. Mareandelli, da Brè, in Melide. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Licia Gilardi. Gerenza dell'Albergo Belvedere. Cantina di Mezzo, stabile Plinio Valentini.

## Distretto di Mendrisio

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Bis Holding S.A.**, in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 5 novembre 1963, N° 259, pagina 3126). Con decisione assembleare del 28 ottobre 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 400 000 a fr. 1 000 000 mediante emissione di 600 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Inoltre ha modificato la propria ragione sociale in **Holding 5 Palme**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

29 ottobre 1963. Creme alimentari, succhi, ecc.

**Sieas S.A.**, in Chiasso, fabbricazione e vendita di creme alimentari e succhi di ogni genere, ecc. (FUSC. del 15 febbraio 1962, N° 38, pagina 489). Con decisione assembleare del 28 ottobre 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 500 000 a fr. 200 000 mediante emissione di 150 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Fernando Nespoli non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato membro Rino Nespoli fu Eligio, cittadino italiano, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma collettiva con altri aventi diritto.

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Fiam S.A.**, in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 12 novembre 1962, N° 265, pagina 3257). Dr. Sergio Parri non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato amministratore delegato Dr. Achille Bianchi di Emilio, da ed in Lugano, il quale impegnerà la società con firma collettiva a due. La firma del procuratore Dr. Giuseppe Doninelli è estinta. Rag. Giampiero Zoppi fu Ernesto, da Broglio, in Vacallo, e Dr. Fausto Ritter di Giuseppe, da Cham, in Mendrisio, sono stati nominati procuratori. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due.

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Intholding S.A.**, in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 20 settembre 1963, N° 220, pagina 2682). La firma del procuratore Dr. Alessandro Villa è estinta. Rag. Giampiero Zoppi fu Ernesto, da Broglio, in Vacallo, e Dr. Fausto Ritter di Giuseppe, da Cham, in Mendrisio, sono stati nominati procuratori. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due.

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Pars Holding**, in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 2 agosto 1963, N° 178, pagina 2261). Nuovo recapito: Via Livio 5, uffici propri.

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Segina Holding**, in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 13 giugno 1963, N° 135, pagina 1733). Nuovo recapito: Via Livio 5, c/o Fiam S.A.

29 ottobre 1963. Macchine elettriche per caffè.

**Bresaola Luigi**, in Chiasso, fabbricazione macchine elettriche per caffè ed articoli tecnici (FUSC. del 27 giugno 1950, N° 147, pagina 1672). Nuovo recapito: via Puccini 2.

29 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Sirsi S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 24 ottobre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Dr. Alessandro Villa di Roberto, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni, Corso San Gottardo 35.

29 ottobre 1963. Mercè diverse, radios, televisione, ecc.

**Pina Giuseppe. Organizzazione Beta**, in Chiasso, rappresentanze di mercè di generi diversi (FUSC. del 10 marzo 1955, N° 58, pagina 656). La ditta ha aggiunto al suo genere di commercio: commercio radio, televisione, impianti elettrici e telefonici, insegne luminose, importazione ed esportazione di mercè varie. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 53/55.

29 ottobre 1963. Mercè diverse, radios, televisione.

**Pina Giuseppe. Organizzazione Beta, succursale di Mendrisio**, in Mendrisio. Sotto questa ragione la ditta individuale «Pina Giuseppe, Organizzazione Beta», in Chiasso (FUSC. del 10 marzo 1955, N° 58, pagina 656), ha costituito una succursale a Mendrisio. La succursale è vincolata dalla firma individuale del titolare Giuseppe Pina fu Giuseppe, da ed in Chiasso. Rappresentanze di mercè di generi diversi, commercio radio, televisione, impianti elettrici e telefonici, insegne luminose, importazione ed esportazione di mercè varie. Via Beroldingen.

29 ottobre 1963. Mercè diverse, radios, televisione.

**Pina Giuseppe. Organizzazione Beta, succursale di Stabio**, in Stabio. Sotto questa ragione la ditta individuale «Pina Giuseppe, Organizzazione Beta», in Chiasso (FUSC. del 10 marzo 1955, N° 58, pagina 656), ha costituito una succursale a Stabio. La succursale è vincolata dalla firma individuale del titolare Giuseppe Pina fu Giuseppe, da ed in Chiasso. Rappresentanze di mercè di generi diversi, commercio radio, televisione, impianti elettrici e telefonici, insegne luminose, importazioni ed esportazioni di mercè varie. Via Giulia.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

29 ottobre 1963. Immeubles.

**S.I. Les Grands Vergers A**, à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange de valeurs mobilières et immobilières, la construction, l'exploitation d'immeubles en Suisse et toutes opérations financières et commerciales en relation directe ou indirecte avec le but principal. Son premier objet est l'achat de Louis Parietti et de la société anonyme «Immoport Financement S.A.» dont le siège est à Genève, pour le prix de fr. 103 720 d'une parcelle de terrain sise au territoire de la commune d'Aigle, lieu dit «Grand Vergers», d'une surface totale de 2593 m<sup>2</sup>. Le capital social est de fr. 80 000, divisé en 80 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres. Bartolomeo Lietta, de nationalité italienne, à Aigle, est président; Marino Giacomo Deco, de Curio (Tessin), à Aigle, est vice-président, et Edouard Gippa, de Corbeyrier, à Aigle, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile: Société Lietta et Brazzola, chemin des Charmettes.

## Bureau de Cully

30 octobre 1963.

**Caisse de Crédit Mutuel de Forel (Lavaux)**, à Forel (Lavaux), société coopérative (FOSC. du 25 juin 1957, page 1699). Henri Chevalley, président, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le comité est actuellement composé de: Emil Gavin, président (jusqu'ici secrétaire); Fritz Aeberhard, vice-président (déjà inscrit), et Fernand Porchet, de Corcelles-le-Jorat, à Forel (Lavaux), secrétaire. Ils signent collectivement à deux.

## Bureau de Lausanne

29 octobre 1963. Tabacs, journaux.

**H. Rochat**, à Lausanne. Chef de maison: Henri Rochat, séparé de biens d'Elisabeth née Nilli, de Bretigny sur Morrens et l'Abbaye, à Lausanne. Magasin de tabacs et journaux. Avenue d'Echallens 64.

29 octobre 1963. Café-restaurant.

**Ch. Rollinet**, à Lausanne. Chef de maison: Charles Rollinet, allié Gillieron, de Domdidier (Fribourg), à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café de l'Europe». Avenue du Simplon 33.

29 octobre 1963. Installations de magasins.

**Sodima S.A.**, à Lausanne. Date des statuts: 25 octobre 1963. But: la fabrication, la transformation, l'achat et la vente d'installations de magasins, de vitrines et de tous articles similaires et autres, ainsi que l'exploitation et la mise en valeur de brevets. La société reprend de Mars-Continental S.A., à Lausanne, du matériel d'étalage pour un montant de fr. 65 280.44, selon inventaire du 25 octobre 1963 joint à l'acte authentique. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Lévy, de Donatyre (Vaud), à Lausanne. Bureau: Place Bel-Air 2.

29 octobre 1963.

**Pierre Seiler S.A. Outillages techniques**, à Lausanne (FOSC. du 16 octobre 1962, page 2959). Nouvelle adresse: Rue Caroline 8.

29 octobre 1963. Epicerie, mercerie.

**H. et L. Annen**, à Lausanne, épicerie, mercerie, vins, tabacs et cigares, société en nom collectif (FOSC. du 22 juin 1955, page 1638). Le siège de la société, de même que le domicile des associés, sont transférés à Pully. Bureaux: Chemin de la Fontanettaz 14.

29 octobre 1963.

**O.C.G., Office de comptabilité et de gestion S.A.**, à Lausanne. Date des statuts: 26 octobre 1963. But: effectuer toutes opérations fiduciaires, exploiter un office de comptabilité et effectuer toutes révisions, organisations, réorganisations, expertises, études économiques, représentations commerciales et marketing. Elle pourra effectuer également, pour elle et pour le compte de

tiers, des placements de capitaux de toutes natures, en Suisse et à l'étranger, et assumer la gestion, l'administration, l'achat, la vente et la mise en valeur de biens mobiliers et immobiliers. Elle pourra participer à des entreprises commerciales, financières et industrielles, mobilières et immobilières. Selon convention du 26 octobre 1963, il est fait apport à la société de diversés machines et matériel de bureau, ainsi qu'un goodwill pour le prix global de fr. 37 525.50. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise à l'apporteur de 34 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, l'apporteur restant créancier de la société pour le solde de fr. 3 525.50. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres, Roger Evéquoz, de Conthey et Vétroz (Valais), à Lausanne, président; Jean Sax, de Büttikon (Argovie), à Lausanne, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau: Rue Pichard 12.

29 octobre 1963. Machines à tréfiler.

**Barron & Crowther Export S.A.**, à Lausanne, machines à tréfiler, société anonyme (FOSC. du 20 septembre 1963, page 2682). Alan Valentine Wiltshire, d'Angleterre, à Pully, est nommé fondé de procuration avec signature individuelle.

29 octobre 1963.

**Société immobilière La Paisible**, à Lausanne (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1913). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

30 octobre 1963. Conseil en vente, etc.

**Florian Martin**, à Lausanne. Chef de maison: Florian Martin, allié Estoppey, de Ste-Croix, à Lausanne. Conseil en vente en publicité. Rue Pichard 13.

30 octobre 1963.

**Société Immobilière En Longemalle**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 février 1963, page 574). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 avril 1963, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

30 octobre 1963. Immeubles.

**Square du Cèdre A S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 janvier 1963, page 39). L'administration fédérale des contributions ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

#### Bureau de Moudon.

29 octobre 1963. Sellerie, carrosserie.

**René Hermann**, à Moudon, sellerie, carrosserie (FOSC. du 29 décembre 1950, page 3358). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Madame René Hermann», à Moudon, ci-après inscrite.

29 octobre 1963. Carrosserie, sellerie.

**Madame René Hermann**, à Moudon. Le chef de la maison est veuve Hélène Hermann née Jaton, de Payerne, à Moudon. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «René Hermann», à Moudon, ci-dessus radiée. Carrosserie, sellerie. Les Combremonts 4.

29 octobre 1963. Automobiles.

**Morel frères**, à Moudon. Georges Morel, séparé de biens de Evelyne née Husson, et Marcel Morel, tous deux de Marnand, à Moudon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1963. Atelier de réparations; vente de voitures automobiles, de benzine et accessoires, à l'enseigne «Garage du Vallon». Les Combremonts 33.

29 octobre 1963.

**Société Immobilière Les Trois Sapins Lucens**, à Lucens, société anonyme (FOSC. du 26 juillet 1951, page 1874). Les signatures des administrateurs Jean Gaulis, président, décédé, et Albert Pfähler, démissionnaire, sont radiées. Ont été nommés administrateurs: Marc Odier, de Genève, à Lausanne, président, et Pierre de Castella, de et à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature sociale individuelle du président Marc Odier et par les signatures collectives à deux des trois autres administrateurs Pierre de Castella susnommé, Robert Hediger et Gaston Lecoultré (inscrits).

#### Bureau de Vevey

28 octobre 1963. Laiterie, épicerie.

**G. Stadelmann**, à Vevey, laiterie, épicerie (FOSC. du 4 octobre 1955, page 2508). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 octobre 1963. Café-restaurant.

**P. Rouiller**, au Col de Jaman, commune de Montreux. Chef de la maison: Pierre Rouiller allié Dagon, de Sommetier (Fribourg), au Col de Jaman, commune de Montreux. Exploitation du café-restaurant du Manoïre. Col de Jaman.

29 octobre 1963. Pierres artificielles, etc.

**Jean Pizzo**, à Montreux, pierres artificielles, staff, etc. (FOSC. du 10 septembre 1957, page 2392). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 octobre 1963.

**Jean Pizzo & Fils, simili-pierre, Clarens**, à Montreux. Sous cette raison sociale Jean Pizzo, allié Paltenghi, et son fils Roger Eugène Pizzo, allié Teuscher, tous deux de et à Montreux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Entreprise de travaux en ciment, simili pierre, moulage, staff et plafonds préfabriqués. Chemin du Pierrier, Clarens.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

30 octobre 1963. Epices, produits d'outre mer, conserves.

**Itsa S.A.**, à Sion (FOSC. du 26 octobre 1958, N° 277, page 3154). La signature de Paul Stalder est radiée. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux de René Stalder signant avec un autre administrateur.

##### Bureau de St-Maurice

29 octobre 1963. Carrosserie.

**Jean-Marie Giroud**, à Martigny-Ville, atelier de carrosserie (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1962, page 2797). Le titulaire et son épouse Lily Monique née Bonvin ont passé un contrat de séparation de biens.

29 octobre 1963. Gypserie et peinture.

**Georges Schürmann**, à St-Gingolph. Titulaire: Georges Schürmann, de Port-Valais, à St-Gingolph. Entreprise de gypserie et peinture. Le Bout de la Forêt.

30 octobre 1963. Café-restaurant.

**André Carmit**, à Vouvry. Titulaire: André Cornut, de et à Vouvry. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «L'Union».

30 octobre 1963. Bazar, crèmerie.

**Jean Staudhammer**, à Troistorrents, bazar et crèmerie (FOSC. du 30 juin 1958, page 1774). Le titulaire et son épouse Libusa née Wack sont conventionnellement séparés de biens.

30 octobre 1963.

**Raffineries du Rhône S.A.**, à Collombey-Muraz (FOSC. du 20 septembre 1963, page 2682). Par acte authentique du 30 octobre 1963, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société en portant son capital de fr. 75 000 000 à fr. 100 000 000 par l'émission de 250 000 actions au porteur de fr. 100, entièrement libérées. Fr. 15 000 000 ont été libérés par compensation avec une créance contre la société. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 100 000 000; il est divisé en 1 000 000 d'actions de fr. 100 au porteur, toutes entièrement libérées.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28 octobre 1963. Café-restaurant.

**René Peter**, à Colombier. Le chef de la maison est René-Henri Peter, de Radelfingen, à Colombier (Neuchâtel). Exploitation du café-restaurant Lacustre.

##### Bureau du Locle

29 octobre 1963.

**Laiterie Centrale R. Stähli**, successeur de Graber, Laiterie centrale, au Locle, commerce de lait, beurre, fromage, épicerie, vins et liqueurs (FOSC. du 13 juin 1963, N° 135, page 1734). La raison est modifiée en celle de: **R. Stähli, Laiterie centrale**.

##### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

**Société Financière Neuchâteloise d'Electricité S.A.**, à Neuchâtel, acquérir ou réaliser des participations financières à des entreprises se rattachant à l'industrie électrique, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1963, N° 248, page 3006). Emmanuel Borel fait encore partie du conseil d'administration, mais sans signature.

29 octobre 1963. Boulangerie, pâtisserie.

**Raymond Weber**, à Neuchâtel. Chef de la maison: Raymond Weber, de Fleurier, à Neuchâtel. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue Erard Borel 5.

29 octobre 1963. Caoutchouc.

**R. Bardon & Cie**, successeur de **E. Blanc-Wirtlin**, à Neuchâtel, commerce de gros du caoutchouc, de tous articles industriels et commerciaux à base de caoutchouc, etc., société en commandite (FOSC. du 21 décembre 1962, N° 299, page 3688). La raison sociale est modifiée. Elle sera **R. Bardon & Cie**. Par suite de changement officiel dans la numérotation de la rue du Crêt Tacconnet, les locaux sont au N° 14.

29 octobre 1963.

**Compagnie de Raffinage Shell (Suisse)**, à Cressier. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: le raffinage du pétrole brut ainsi que le traitement et la fabrication de tous ses dérivés pétroliers et chimiques; la recherche; l'étude et l'application des procédés de traitements industriels de tous combustibles solides, liquides ou gazeux, des hydrocarbures en général et des pétroles en particulier, ainsi que de leurs dérivés et de tous produits et sous-produits, combustibles, lubrifiants ou chimiques; l'installation et l'exploitation de raffineries, usines et généralement tous établissements pour le traitement du pétrole brut ainsi que pour le traitement et la fabrication de tous ses dérivés pétroliers et chimiques; l'installation et l'exploitation de toutes industries chimiques et, d'une manière générale, de toutes industries se rattachant aux industries précitées; la création, l'acquisition, la location, l'exploitation de tous moyens de stockage et de transports (oléoducs, camions, bateaux-citernes, etc.) des pétroles et autres matières, produits, sous-produits sus-indiqués; l'emmagasinage, l'acquisition, la vente de toutes ces matières et produits; le dépôt, l'acquisition, la cession, la licence, l'exploitation de tous brevets, marques ou procédés se rapportant au but de la société; l'acquisition, l'exploitation et la gestion de tous terrains industriels et de tous biens immobiliers; la participation à toutes entreprises ou opérations similaires, et, généralement, toutes opérations financières, industrielles, commerciales, mobilières ou immobilières se rattachant au but précité. La société acquiert les articles 3113, 3138, 3108 du cadastre de Cressier pour le prix total de fr. 159 696. Le capital social est de fr. 10 000 000, divisé en 10 000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré en espèces. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Il est actuellement composé de: Alfred Raaflaub, de Saanen, à Muri (Berne), président; Robert Randel, d'origine française, à Zollikon, et Emilie Beurret, de Genève, à Zurich. Roger-Gustave-Camille Paulus, d'origine française, à Zurich, a été nommé fondé de pouvoir, tous avec signature collective à deux. Domicile légal: Cressier (Neuchâtel), Les Hugues. Bureaux: Zurich, Löwenstrasse 1, chez Shell (Switzerland).

29 octobre 1963.

**Informations Mobilières S.A.**, à Neuchâtel, informations, renseignements en matière de commerce, en particulier dans le domaine du meuble, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1963, N° 150, page 1922). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, la société est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Extension

du champ d'application des conventions collectives de travail et d'assurance-maladie du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud

Par arrêté du 30 septembre 1963, approuvé par le Conseil fédéral le 24 octobre, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a étendu le champ d'application des conventions précitées.

L'arrêté susmentionné est publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 8 novembre 1963; il a effet jusqu'au 31 mars 1966. (AA. 301)

Département de l'Agriculture, de l'Industrie et du commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service.





Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter (Vom 29. Oktober 1963)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Oktober 1961 über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter wird wie folgt geändert:

«Art. 7. Schachtelkäseindustrie. Der Bund leistet den Schachtelkäsefabriken über die Butyra Verbilligungsbeiträge von 80 Rappen per Kilogramm Butter der Positionen a-e von Artikel 1, Absatz 1, die zur Herstellung von zum Verkauf im Inland bestimmten Schachtelkäse bezogen wird. Für Butter zur Herstellung von zum Verkauf im Export bestimmten Schachtelkäse beträgt diese Verbilligung 3,03 Franken per Kilogramm. Absatz 2 ist vorbehalten.

Verwenden die Schachtelkäsefabriken Butter der Positionen a-e von Artikel 1, Absatz 1, zur Erhöhung des Fettgehaltes im Schachtelkäse von der Stufe «vollfett» auf die Stufe «überfett» (mindestens 53% Trockenmasse, davon 55-64% Fett), so beträgt die Verbilligung für diese Butter, unabhängig davon, ob der Schachtelkäse im Inland verkauft oder exportiert wird, 4,53 Franken per Kilogramm.

Die Verbilligungsbeiträge gemäss Absatz 1 und 2 werden nur ausbezahlt, wenn die Schachtelkäsefabriken die erforderlichen Ausweise über die Verwendung der Butter vorlegen. Artikel 10 findet sinngemäss Anwendung.

Es steht den Schachtelkäsefabriken frei, verbilligte Frischkochbutter und verbilligte eingesottene Butter zu den für die Kochfettindustrie geltenden Bedingungen (Art. 2 und 6) zu beziehen.»

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. November 1963 in Kraft. Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui règle le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et qui fixe les prix commerciaux du beurre (Du 29 octobre 1963)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1961 réglant le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixant les prix commerciaux du beurre est modifié comme il suit:

«Art. 7. Industrie des fromages en boîtes. La Confédération verse aux fabricants de fromages en boîtes, par l'intermédiaire de la Butyra, une allocation de 80 centimes par kilo en vue d'abaisser le prix des sortes de beurre énumérées sous lettres a à e de l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, qu'ils utilisent pour fabriquer des fromages en boîtes destinés au marché suisse. Cette allocation est fixée à 3,03 francs par kilo pour le beurre destiné à la fabrication de fromages en boîtes en vue de l'exportation. Le 2<sup>e</sup> alinéa est réservé.

Si les fabricants de fromages en boîtes utilisent du beurre des sortes énumérées sous lettres a à e de l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, en vue de porter la teneur en matière grasse du fromage de la qualité «tout gras» à la qualité «super-gras» (au moins 53% d'extrait sec, dont 55 à 64% de matière grasse), l'allocation destinée à abaisser le prix du beurre est fixée à 4,53 francs par kilo, que le fromage en boîtes soit réservé au marché intérieur ou à l'exportation.

Les allocations visées aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas ne sont versées que si les fabricants de fromages en boîtes produisent les documents nécessaires concernant l'emploi du beurre. L'article 10 est applicable par analogie.

Les fabricants de fromages en boîtes peuvent acquérir à prix réduit du beurre de cuisine frais et du beurre fondu aux conditions applicables à l'industrie des graisses (art. 2 et 6).»

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1963. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits survenus durant leur validité.

Vereinigte Arabische Republik (Aegypten) — Taxen für Bildtelegramme

(PTT) Vom 1. November 1963 an gelten im öffentlichen Bildtelegrammendienst mit der Vereinigten Arabischen Republik (Kairo) über London folgende Taxen: 1. Taxstufe (bis 150 cm<sup>2</sup>) Fr. 127.50; 2. Taxstufe (von 151-250 cm<sup>2</sup>) Fr. 179.65; 3. Taxstufe (von 251-350 cm<sup>2</sup>) Fr. 231.80; für je weitere 100 cm<sup>2</sup> oder einen Bruchteil davon Fr. 52.15.

République Arabe Unie (Egypte) — Taxes des phototélégrammes

(PTT) A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1963, les taxes suivantes seront applicables dans les relations phototélégraphiques publiques avec la République Arabe Unie (Le Caire) voie Londres: 1<sup>er</sup> échelon (jusqu'à 150 cm<sup>2</sup>) 127 fr. 50; 2<sup>e</sup> échelon (de 151 à 250 cm<sup>2</sup>) 179 fr. 65; 3<sup>e</sup> échelon (de 251 à 350 cm<sup>2</sup>) 231 fr. 80; par 100 cm<sup>2</sup> ou fraction de 100 cm<sup>2</sup> en plus 52 fr. 15.

Repubblica Araba Unita (Egitto) — Tasse dei fototelegrammi

(PTT) A decorrere dal 1<sup>o</sup> novembre 1963, le tasse seguenti saranno applicabili nelle relazioni fototelegrafiche pubbliche con la Repubblica Araba Unita (Il Cairo) via Londra: 1a categoria (fino a 150 cm<sup>2</sup>) fr. 127.50; 2a categoria (da 151 a 250 cm<sup>2</sup>) fr. 179.65; 3a categoria (da 251 a 350 cm<sup>2</sup>) fr. 231.80; per 100 cm<sup>2</sup> o frazione di 100 cm<sup>2</sup> in più fr. 52.15.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 400 vom 4. November 1963 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.276	Bulgarien .....	369.276
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.665	Polen Warenverkehr (ab 1. 11. 1963) .....	108.202
17.940	Uebrige Zahlungen (ab 1. 11. 1963) .....	18.031
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523
		260. 6. 11. 63.

Auslands-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 5. November 1963 - Cours de conversion dès le 5 novembre 1963  
 Belgien und Luxemburg: Fr. 8.69; Dänemark: Fr. 62.75; Deutschland: Fr. 108.95; Frankreich FF: Fr. 88.45; Italien: Fr. -69<sup>65</sup>/<sub>100</sub>; Marokko: DH: Fr. 86.50; Niederlande: Fr. 120.25; Norwegen: Fr. 60.55; Oesterreich: Fr. 16.76; Schweden: Fr. 83.40.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 260. 6. 11. 63.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen

Failites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce  
 Oktober — 1963 — Octobre

(Berichtigung — Rectification)

Kanton — Cantons	KONKURSE — FAILLITES			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	11	5	16	1
Bern .....	—	1	1	—
Nidwalden .....	—	—	—	1
Solothurn .....	—	—	—	1
Basel-Stadt .....	1	—	1	—
Aargau .....	3	—	3	—
Thurgau .....	—	—	—	1
Ticino .....	1	1	2	1
Vaud .....	3	2	5	—
Valais .....	—	—	—	1
Neuchâtel .....	1	1	2	—
Genève .....	8	3	11	—
Total Oktober 1963	28	13	41	6
Total Oktober 1962	21	12	33	8
Januar/Okt. 1963	244	87	331	53
Januar/Okt. 1962	253	81	334	54

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Ihnen den Hinschied unseres verehrten

Herrn Max Wirz

Vizedirektor und Verkaufshef

anzuzeigen. Er verstarb gestern im Alter von 55 Jahren nach schwerer, geduldig ertragener Krankheit.

Der Verstorbene trat im Jahre 1942 in unsere Firma ein, wo er kurz darauf die Leitung der Verkaufsabteilung übernahm.

Mit viel Geschick und unermüddlicher Schaffenskraft hat er in grossem Ausmass zum Gedeihen unserer Unternehmung beigetragen. Er hat sich damit unvergessliche Verdienste erworben, für die wir ihm grossen und bleibenden Dank schulden.

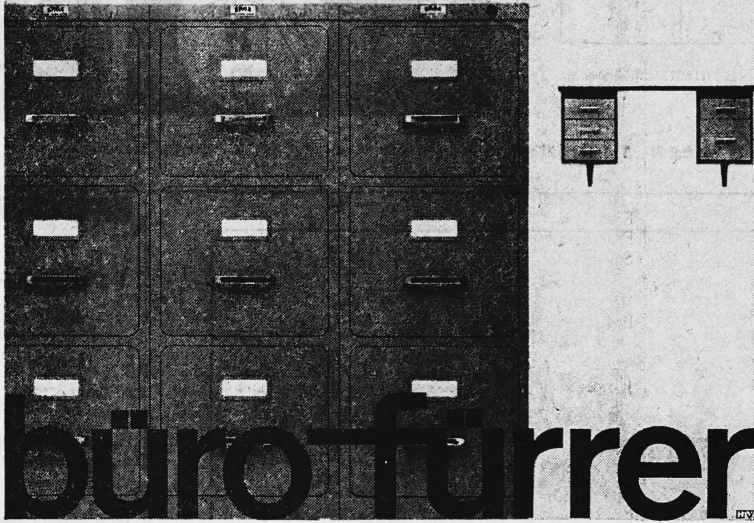
Bern, den 5. November 1963.

Verwaltungsrat und Direktion der Aktiengesellschaft Chocolat Tobler.

Die Trauerfeier findet statt: Donnerstag, den 7. November 1963, 11.00 Uhr, im Krematorium des Brengartenfriedhofes, Bern.

# Stahlmöbel

Modern, formschön, konstruktiv durchdacht, preisgünstig. Unser Programm reicht vom Einzelmöbel bis zur vollständigen Schalter-, Kartei- und Registruranlage. Besichtigen Sie die grosse Auswahl in unserer permanenten Ausstellung (600m<sup>2</sup>) Büro-Fürer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Todistr. 48, Tel. 051/271690. Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

## 4¼%-Anleihe

Kraftwerke Sernf-Niedererbach AG., Schwanden

1963, von Fr. 18 000 000 nominal

Die Kraftwerke Sernf-Niedererbach AG., Schwanden, nimmt gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. Oktober 1963 eine

4¼%-Anleihe von Fr. 18 000 000 nominal

auf, deren Erlös zur Konversion bzw. Rückzahlung ihrer am 15. November 1963 fälligen 3½%-Anleihe 1948 von ebenfalls Fr. 18 000 000 dient.

Für diese Anleihe gelten die folgenden hauptsächlichsten Bedingungen:

Anleihebetrag:	Fr. 18 000 000 nominal
Zinssatz:	4¼%
Inhabertitel:	zu je Fr. 1000 nominal
Jahrescoupons:	auf den 15. November; erster Coupon fällig am 15. November 1964
Laufzeit:	12 Jahre, d. h. bis 15. November 1975
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit:	seitens der Gesellschaft nach 8 Jahren, d. h. erstmals auf den 15. November 1971
Negative Hypothekenklausel:	
Emissionspreis:	für Konversion und Barzeichnung 100,40% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 101%
Lieberungsfrist:	15. bis 25. November 1963, mit Zinsverrechnung zu 4¼% ab 15. November 1963
Kotierung:	an den Börsen von Zürich und St. Gallen
Konversion und Barzeichnung:	

Die Anleihe ist von den unterzeichneten Banken fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

6. bis 12. November 1963, mittags

zur öffentlichen Emission aufgelegt.

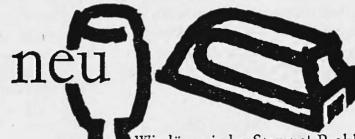
Sämtliche schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Konversions- und Baranmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt  
St. Gallische Kantonallbank

Schweizerischer Bankverein  
Glerner Kantonallbank

## NCR-Stempel

ohne Stempelkissen



Wir lösen jedes Stempel-Problem

### SPECKERT + KLEIN

Schweizergasse 20 beim Löwenplatz Zürich 1  
Telephon 25 00 50

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet



Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04/6

Als bekömmlichen BORDEAUX empfehle ich:

### 1961<sup>er</sup> HAUT-MEDOC

wie immer garantiert naturrein zu Fr. 168.— das 28-Liter-Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen oder zu Fr. 208.— die 40 Flaschen inklusive Glas FRANKO VERZOLLT SPESENFREI JEDE STATION, zahlbar nach Erhalt nach Basel.

Max Koller, Bordeaux

2. Quai des Chartrons  
Frankopreisliste zu Diensten (Visitenkarte mit 10 Rappen frankiert genügt).

# stahlstich druck



Spezialist für  
bessere Briefbogen  
in Stahlstichdruck.  
Verlangen Sie Muster  
oder Entwürfe

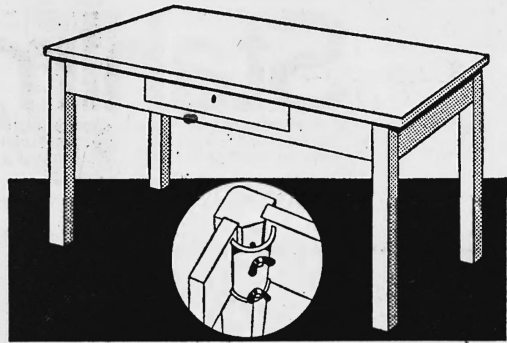
Wagner & Cie  
Papierwarenfabrik  
Zürich 9/48  
Badenerstr. 820  
Tel. 051/621600

# Günstiges Angebot! Tische

für Büros, Ateliers, Kantinen usw.  
Eiche/Buche hell mattiert, bis 78 cm hoch.  
Formschöne, starke und saubere Ausführung. Stapelbar (abnehmbare Füße).

Typ 200 AS Blattgröße	mit Schublade und Schloss	ohne Schublade
100 / 65 cm	157.—	142.—
125 / 75 cm	174.—	159.—
150 / 75 cm	189.—	173.—
160 / 80 cm	198.—	182.—

Verlangen Sie bitte Spezialprospekt mit Mengenrabatten



**Büfag** -Büromöbel    Neugasse 21    BERN    Tel. (031) 26471

Entscheidender  
Zeitgewinn

das sprechende  
Blatt

# ULTRAVOX

Ultravox, das schweizerische Diktiergerät räumt auf mit Wartezeiten, mühseligem Ablesen von Stenogrammen, Irrtümern, verspäteter Post, Zeitzwang usw. Ob Sie grammatikalisch oder mit Stichwörtern diktieren, das diktierete Blatt vertraulich weitersenden oder das Diktiergerät anders anwenden, Ultravox hilft den Bureaubetrieb zu vereinfachen, Chef und Sekretärin zu entlasten. Das rentabelste Bureaugerät!    Verlangen Sie Prospekt 21 oder Vorführung.



Generalvertretung für die Schweiz

# Direma

Diktier- und Rechenmaschinen AG, Räfelstrasse 20 Zürich 3

Vertreter für alle Kantone

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe  
Oktober 1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'octobre  
1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne

In Herisau  
**Lagerräume**  
 mit guter Zufahrt, unterschiedliche Beschaffenheit und Grösse, zum Teil heizbar.  
**zu vermieten**  
 Auskunft erteilt Tel. (071) 5 15 12, intern 52.

Sofort zu verkaufen  
**Supermetal-Fakturiermaschine**  
 Modell FMR 11/3 mit 3 Additionswerken und automatischer Multiplikation. Sehr guter Zustand. Preis günstig.  
 Anfragen unter Chiffre SA 2097 Z Schweizer Annoncen AG., Zürich 24.

**Kaufe laufend JUTESÄCKE**  
 in gutem Zustand, wenn möglich nur einmal gebraucht. Barzahlung.  
 Offerten unter Chiffre OFA 7399 R an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22

Grosser  
**Nussbaum-Konferenztisch**  
 160 cm auf 240 cm, oval, mit 10 gepolsterten Armesseln, ist vorteilhaft bei sofortiger Wegnahme abzugeben.  
 Anfragen an das Postfach 40247, Biel.

**Grob**  
**BÜRO-MÖBEL**  
 sind gut, neuzeitlich und preiswert  
 Bezugsquellenmacher durch:  
**H. GROB, BÜROMÖBELFABRIK MÄNNEDORF** Tel. (051) 74 03 14

Jenny Zeichen-Maschinen und Zeichen-Ständer

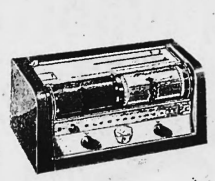
Die hervorragende Zeichenkombination. Schweizer Präzisions-Arbeit. Basisverstellung und Rasterschaltung über ganze 360 Grad. Für Rechts- und Linkshänder. Erstklassiger Service. Verlangen Sie unseren Spezial-Katalog  
**OZALID ZÜRICH**  
 Seefeldstrasse 94 Tel. 051 / 24 47 67

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

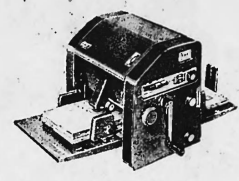
**REX-ROTARY**

**4**  
 zuverlässige zeitsparende Bürodruker, bekannt in der ganzen Welt

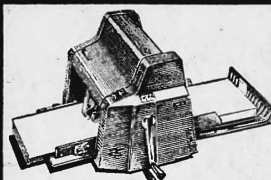
**EUGEN KELLER + CO AG BERN**  
 MONBIJOUSTRASSE 22  
 TELEFON 031/2 34 91



ELECTRO-REX '3S-4 reproduziert Ihre Vorlagen direkt auf die Elektron-Schablone.



REX-ROTARY D-490 der vollautomatische Vervielfältiger: löst alle Druckprobleme. Hand + elektrisch.



REX-ROTARY M-4 der elegante Klein-Vervielfältiger mit grosser Leistung. Hand + elektrisch.



REX-ROTARY R-11 der blitzschnelle, vollautomatische Umdruker für Klein-Auflagen. Hand + elektrisch.

**Gulag**

**STAHLMÖBEL**

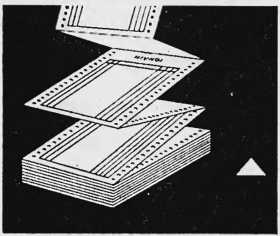
Büromöbel + Betriebs-einrichtungen

Bezugsquellenmacher durch:  
**FR. GUT AG, HÄGENDORF/SO**  
 Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
 Telefon 062 / 6 91 49



**Sie täuschen sich,**  
 wenn Sie glauben, der Kreditschutz des gewerblichen Mittelstandes sei in den heutigen Zeiten der Hochkonjunktur überflüssig. In den Warnlisten figurieren immer wieder etwa 900 Adressen solcher Schuldner, die für anerkannte Forderungen betrieben werden müssen. Verlangen Sie nähere Angaben von  
 Schweiz. Kreditschutzverband  
 Postfach 243, Zürich 50  
 Tel. (051) 46 83 59

**Endlos- und Zickzack-Formulare — unsere Spezialität**



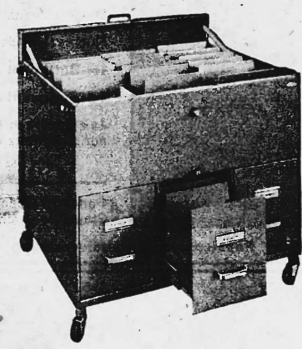
**SIMPLEX**  
 SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**SANDA**

Ordnung - Uebersicht - Rationelles Arbeiten - gesteigerte Arbeitsfreude - das bringt die SANDA-Buchhaltungskartei

Wichtig! Bei SANDA-Buchhaltungskarteien ist die Wahl von Konto-Blättern bzw. Karteikarten in den Abmessungen unbeschränkt. SANDA-Buchhaltungskarteien sind 1-, 2- und 3-reihig erhältlich. Unser Büromöbelprogramm umfasst ausserdem: Registraturschränke, Karteischränke, Lochkartenschränke, Zeichnungsschränke, Büroboys, Regale, SANDA-Patentschwenktische, stationäre Karteianlagen sowie Spezialanfertigungen. Verlangen Sie unverbindliche Vorschläge. Auf Grund langjähriger Erfahrung werden Sie individuell und zweckmässig bedient.

**H. Sandmeier, Dietlikon/Glattal**  
 Moderne Büromöbel in Stahl  
 Gegründet 1938 Telefon (051) 93 21 90



**EXPERTA**  
**Fiduciaire S.A.**

Révisions Organisation d'entreprises Questions fiscales

Zurich Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48  
 Bâle Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58  
 Berne Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35  
 Lausanne Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

**National** Rebuilt **BUCHUNGS-AUTOMATEN** mit voller Fabrikgarantie

sehr günstig direkt von **NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN**  
 Zürich Stampfenbachplatz 474000

**NCR**

# Jax n°1

**Der einzige Filzschreiber in Flaschenform mit Ventilverschluss**

Aehnliche Filzschreiber enthalten tintengetränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfilz steht. Die Watte beansprucht 2/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte.

**Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.**

1. Das Ventil gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
2. Kein Eintrocknen mehr, weil das Federventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.

**3 km Schrift**

enthält flüssige Tinte und nicht nur tintengetränkte Watte. Schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte.

**Trocknet sofort**

wasserfest, höchstmögliche Lichtbeständigkeit, giftfrei (wichtig für Lebensmittel), saurebeständig.

**Auswechselbare Filzspitze**

Jax muss nicht halbvoll weggeworfen werden wegen vorzeitiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.).

**Variable Schriftbreite von 1 bis 5 mm**

je nach Handhabung des vierkantigen, meisselartigen Schreibfilzes.

**15 leuchtende Farben, wovon 4 fluoreszierend**

schwarz, grau, rot rosa, blau hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.  
Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

## Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

- Dutzendpackung, Farben nach Wunsch **Fr. 21.-**
- Fluoreszierende Farben **Fr. 2.75**
- 8er-Sortiment in solidem Arbeitsetui **Fr. 16.-**
- 4er-Sortiment in solidem Arbeitsetui **Fr. 9.-**
- Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt, nur in schwarz und rot **Fr. 3.50**

4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung speziell für Dekorateur, Graphiker, Architekten usw.



Verkauf durch Ihren Papeteristen. Generalvertretung für die Schweiz: Sigrist + Schaub, Morges

Die

## RENTENANSTALT

sucht  
jüngeren, tüchtigen

## BUCHHALTER

mit

- einwandfreiem Charakter
- initiativer Schaffensfreude
- Sinn für Zusammenarbeit

und bietet

**interessanten, vielseitigen Aufgabenkreis**

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.

**RN Fächer-Kartei®**  
Schnellsichtkartei

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Für das Büro heute und morgen: Rugg-Naegeli • Cie AG Zürich Tel. 051/834141

**Die Volkswirtschaft**

Monatsschrift des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, enthält interessante und vielseitige Artikel über das schweizerische Wirtschaftsgeschehen. Sie kostet im Jahresabonnement nur **Fr. 12.50**. Bestellungen können durch Einzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen (es werden nur Abonnemente ab Januar eines Jahres notiert).

**FISCHER & CO. REINACH G.**

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Näheres durch: Agfa-Photo AG., Postfach Zürich 27

**Telle-Büros - individuell**

**- über allem Durchschnitt**

Telle-Büromöbel AG  
Windsch  
Telefon (056) 4 13 89

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Dienstag, den 19. November 1963, 11.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Malzgasse 32, 5. Stock, stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1962/63.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat und in die Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 10 000 000 auf Fr. 16 000 000 durch Ausgabe von 60 000 neuen auf den Inhaber lautenden Aktien von nom. Fr. 100 zum Ausgabepreis von Fr. 125 netto.
7. Feststellung der Zeichnung von Fr. 6 000 000 nom. neuer Aktien und der Einzahlung des Ausgabepreises von Fr. 7 500 000.
8. Aenderung der § 3, 4 und 13 der Statuten.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden gebeten, ihre Aktien bis spätestens 15. November 1963 bei der Gesellschaft, bei einem Sitz des Schweizerischen Bankvereins oder der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie AG., Ehinger & Cie., La Roche & Co., A. Sarasin & Cie. in Basel oder bei den Herren Bordier & Cie. in Genéve zu hinterlegen, wogegen ihnen Zutrittskarten ausgehändigt werden.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht und Geschäftsbericht liegen vom 8. November 1963 an bei der Gesellschaft, Malzgasse 32, 5. Stock, Basel, zur Einsicht auf.

Basel, den 29. Oktober 1963. Der Verwaltungsrat.

# Carborapid

der neue Weg zur photographischen Herstellung von Umdruck-Originalen

Das bisherige zeitraubende Abschreiben oder Abzeichnen entfällt. Im Handumdrehen werden alle geschriebenen, gezeichneten oder gedruckten Schriftstücke photographisch, also originalgetreu auf das Agfa Carborapid-Umdruckoriginal übertragen und in gewohnter Weise vervielfältigt. Es ergeben sich dabei ausserordentliche Ersparnisse: So kostet eine Kopie von einem Original bei 10 Kopien 12 Rappen, bei 25 Kopien 6 Rappen, bei 50 Kopien 4 Rappen und bei 100 Kopien sogar nur 2 Rappen.